

外国人用  
(再入国)

再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ②

【ARRIVAL】

●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入してください。  
●折らないで下さい。  
●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。  
\* Please type or print clearly. Write by using black or blue pen.  
\* Do not fold.  
\* CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your reentry into Japan.

氏 名 Name	Family Name										
	Given Names										
生年月日 Date of Birth	Day 日	Month 月	Year 年		航空機便名・船名 Last flight No./Vessel						
以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)											
1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか？ Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country?											
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No											
2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか？ Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?											
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No											
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.											
署 名 Signature _____											

官用欄  
Official Use Only

再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ①

【DEPARTURE】

氏 名 Name	Family Name										
	Given Names										
生年月日 Date of Birth	Day 日	Month 月	Year 年		主な渡航先国名 Destination						
航空機便名・船名 Flight No./Vessel			出国予定期間 Intended period out of Japan		<input type="checkbox"/> 1 年以内 Within one year		<input type="checkbox"/> 1 年超 2 年以内 Over one year but within two years		<input type="checkbox"/> 2 年超 Over two years		
次のいずれかに☑を記入してください。 Please check either one of the boxes below.											
<input type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.											
<input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.											
(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)											
署 名 Signature _____											

官用欄  
Official Use Only

裏面を見てください。 See the back.

出入国記録番号

区分



【留意事項】[Points of note]

1. 出国予定期間が1年(特別永住者は2年)を超えるときは、地方入国管理官署において「再入国許可」を受けて下さい。  
1. If your scheduled departure period exceeds one year (or two years for special permanent residents), you will need to obtain a re-entry permit at a regional immigration bureau.

2. 出国審査において、有効期間が1年(特別永住者は2年)以上残っている「数次再入国許可」を受けている方が再入国を希望する場合は、「数次再入国許可」により出国確認を行います。  
2. Departure procedures for a person with a multiple re-entry permit valid for one year or longer (two years or longer for special permanent residents) who will leave Japan with the intention of re-entering will be carried out based on the multiple re-entry permit.

3. 「再入国許可」を受けていない方が再入国を希望する場合、法律上の要件を満たしているときは、「みなし再入国許可」により出国確認を行います。  
3. When a person who has not obtained a re-entry permit will leave Japan with the intention of re-entering satisfies the relevant legal requirements, the departure procedures will be carried out based on a special re-entry permit.

4. 上記3の場合、「みなし再入国許可」の有効期間内に再入国しないときは、在留資格等を喪失します。  
4. In the case mentioned in 3. above, if the person does not re-enter Japan while his/her special re-entry permit is valid, the person will lose his/her status of residence, etc.

5. 「みなし再入国許可」は延長することができません。  
5. A special re-entry permit may not be extended.



\*

\*

出入国記録番号

区分



みなし再入国許可により出国した場合、再入国できる期間は出国の日から1年間又は在留期限までのいずれか短い期間です。(特別永住者は出国の日から2年間です。)

When departing with special re-entry permission, the permission is valid for one (1) year from the departure date or until expiry of the period of stay, whichever comes first.  
(For special permanent residents, the permission is valid for two (2) years from the departure date.)



\*

\*

旅券から取り外さないで下さい。Do not detach from your passport.